



IMIKLOMELO YE-SATI YOKUHUMUSHA OKUVELELE NEZICHAZAMAZWI

2012

IMITHETHO

Inhlamvu 1

INhlangano YaBahumushi YaseNingizimu Afrika inikeza imiklomelo ngokuhumusha umsebenzi oshicilelwe kanye nezichazamazwi zokuhumusha ngezilimi ezisemthethweni zaseNingizimu Afrika. Izinhloso zokuklommelisa yilezi –

1. ukugqugquzela ukuhunyushwa nokushicilelwa komsebenzi kususelwa/kuyiswa ezilimini ezisemthethweni;
2. ukuqhakambisa indinganiso yokuhumusha abanye abahumushi okufanele bayiphokophelele;
3. ukugqugquzela ubundiminingi (multilingualism) futhi ikakhulu ukusetshenziswa nokuthuthukiswa kwezilimi zomdabu;
4. ukugqugquzela ukuqonda okuhle phakathi kwamasekimpilo;
5. ukuqwashisa ngokuthe xaxa ngendima yabahumushi ekuhlanganiseni abantu baseNingizimu Afrika; kanye
6. nokuqwashisa kakhudlwana ngokuhumusha njengeprofesheni.

Le miklomelo ixhaswe yiSikhwama Sokuthuthukisa se-SATI; noxhaso olwengeziwe uma lutholakala.

Inhlamvu 2

Le miklomelo ikhishelwa inkumusho eyodwa noma isichazamazwi seqophelo elihle ngokukhethekile. Umklomelo unikwa umhumushi noma, uma kuyisichazamazwi, ithimba labahleli, hhayi umshicileli.

Inhlamvu 3

Lo mklomelo ukhishwa njalo eminyakeni emithathu kanti uyokwethulwa ngomhla woSuku Lokuhumusha Lwamazwe (30 Septemba) noma eduze nalo.

Inhlamvu 4

Le miklomelo yenziwa ngokwezincwadi zethimba lamajaji elingumbambeli elimiswe wuMkhandlu We-SATI. Leli thimba lingase licele iseluleko kongoti abaqondene uma kunesidingo.

Inhlamvu 5

Izingenelo kumelwe ibe ngeyashicilelwa phakathi nenkathi eselokhu kwagcinwa ukukhipha imiklomelo.

Inhlamvu 6

Kukhishwa imiklomelo emihlanu:

1. **UMklomelo We-SATI Wenkumusho Yobucikomazwi** (literature), imisebenzi yobucikomazwi njengamanoveli, izindatshana, izinkondlo kanye nedrama
2. **UMklomelo We-SATI Wenkumusho Eneyona IFikishini**, wemisebenzi enjengemilando yokuphila kwabantu (yokuzibhalela noma ebhalwe ngomunye umuntu), izincwadi zesikhuthazo, izincwadi zokuzinikela, izincwadi ezingcwele kanye nezincwadi ezi-*technical*
3. **UMklomelo We-SATI Wenkumusho Yobucikomazwi Bezingane**, wezincwadi zezingane
4. **UMklomelo We-SATI Wenkumusho Yesevisi**, wemisebenzi enjengezintshicilelo zezinkampani, imibiko yonyaka, umthetho kanye nezincwadi zesikole

5. **UMklomelo We-SATI Wezichazamazwi Zokuhumusha**, wezichazamazwi ezindimimbili noma ezindiminingi ezinyathelisiwe noma zeletroniki

Inhlamvu 7

Owinile emklomelweni ngamunye uyothola isitifiketi sokuvelela kanye nesamba semali.

Inhlamvu 8

Ukuphakanyiswa kwamagama kungaba –

1. wumsebenzi wokuhumusha
 - (a) kususelwa kolunye ulimi kuyiswe kolunye kwezisemthethweni;
 - (b) kususelwa olimini olungekho emthethweni kuyiswe kunoma yiluphi olusemthethweni ngaphandle kwesiNgisi;
 - (c) kususelwa kunoma yiluphi ulimi olusemthethweni ngaphandle kwesiNgisi kuyiswe olimini olungekho emthethweni;
2. yizichazamazwi ezindimimbili noma ezindiminingi ezixube noma yiziphi izilimi ezisemthethweni, ezinyathelisiwe noma ezingesimo selektroniki.

Inhlamvu 9

Ukuphakamisa amagama kumelwe kwenziwe efomini lokuphakamisa amagama elisemthethweni futhi kugcinwe zonke izimfuneko. Kuyokwenqatshwa ukuphakanyiswa kwamagama okungagcini izimfuneko. Uma ukuphakamisa amagama kulethwa ngelektroniki, liyokwenela ifomu lokuphakamisa amagama elilodwa. Uma kulethwa ngephepha eliphathekayo kuphela, kudingeka amakhophi ayisithupha ephepha lokuphakamisa amagama. Ngakunye ukuphakanyiswa kwamagama kumelwe kuze namakhophi ayisithupha emibhalo okuhunyushwa kususelwa kuyo kanye naleyo ehunyushiwe uma kuyimisebenzi ehunyushiwe kanye namakhophi ayisithupha aleso sichazamazwi okukhulunywa endabeni yezichazamazwi.

Inhlamvu 10

Amagama aphakanyisiwe kumelwe ayiswe eHhovisi le-SATI ungakadluli umhla ka-30 Januwari wonyaka womklomelo.

Inhlamvu 11

I-SATI iligodlile ilungelo lokungakhiphi noma yimiphi imiklomelo kunoma yimuphi unyaka uma kungatholakalanga magama aphakanyisiwe afanelekile.

Inhlamvu 12

Nakuphi okungabekiwe kule mithetho kunganqunywa wuMkhandlu We-SATI.

SATI Office
PO Box 1710
Rivonia
2128

Ucingo: 011 803 2681
Ifekisi: 0866 199 133
I-email: office@translators.org.za
I-web: www.translators.org.za